

TIMOTHY CAPAT
A Pabae Nah
(Second Letter to Timothy)
ABOUT THIS LETTER

In his second letter to Timothy, Paul is more personal than in his first one. Timothy is like a “dear child” to Paul, and Paul always mentions him in his prayers (chapter 1.2,3) because he wants Timothy to be a “good soldier” of Christ Jesus and to learn to endure suffering (2.1,3). Paul mentions Timothy's mother and grandmother by name in this letter and reminds Timothy how he had placed his hands on him as a special sign that the Spirit was guiding his work.

Some who claimed to be followers of the Lord had already been trapped by the devil, and Paul warns Timothy to run from those temptations that often catch young people (2.20-26; 3.1-9). He tells Timothy to keep preaching God's message, even if it's not the popular thing to do (4.2). He should also beware of false teachers.

Paul knows that he will soon die for his faith, but he will be rewarded for his faithfulness (4.6-8), and he reminds Timothy of the true message:

If we died with Christ, we will live with him.

If we don't give up, we will rule with him.

(Chapter 2.11,12a)

A QUICK LOOK AT THIS LETTER

Greetings and Prayer for Timothy (1.1,2)

Don't Be Ashamed of the Lord (1.3-18)

How To Be a Good Soldier of Christ (2.1-26)
 What People Will Be Like in the Last Days (3.1-9)
 Keep Being Faithful (3.10—4.8)
 Personal Instructions and Final Greetings (4.9-22)

Kuttuuknah

¹ Jesuh Khrih ah hingnah olkhueh vanbangla Pathen kah kongaih neh Jesuh Khrih kah caeltueih kai Paul loh ka ca thintlo Timothy taengah kan yaak sak. ² A pa Pathen neh mamih Boeipa Jesuh Khrih kah lungvatnah, rhennah, ngaimongnah om saeh.

Uemonah

³ Pathen taengah lungvatnah ka khueh. Amah te manu napa lamloh mingcimnah neh a caih la ka bawk. Nang ham poekkoepnah te khoyin kothaih kamah kah rhenbihnah dongah puet ka khueh. ⁴ Nang kah mikphi te ka poek vaengah omngaihneh neh ka baetawt hamla nang hmuh ka rhingda. ⁵ Na khuikah tangnah taktak te thoelnah la ka loh. Te tah na numca Lois neh na nu Euniki khuiah ana hing lamhma coeng. Te dongah namah khuikah te ni ka pang van. ⁶ Te paelnaehnah dongah Pathen kah kutdoe te huek hamla nang kan thoelh. Te tah kai kah kut tloengnah lamloh nang soah om coeng. ⁷ Pathen loh mamih ham rhalyawpnah mueihla m'pae pawt tih thaomnah, lungnah neh kuemsuemnah ni m'paek.

Olthangthen Yah Puei Boeh

⁸ Te dongah mamih Boeipa kah laipai ham amah kah thongtla la kai ka om khaw yak boeh. Tedae Pathen kah thaomnah tarhing ah olthangthen te patang puei. ⁹ Mamih n'khang tih aka cim khuenah neh n'khue te mamih kah bibi nen pawt tih Pathen amah kah mangtaengnah neh lungvatnah rhangnen ni. Te te khosuen tue hlanah ni Jesuh Khrih ah mamih m'paek coeng. ¹⁰ Tedae mamih khangkung Khrih Jesuh kah a phoenah dongah tah phoe coeng. Dueknah te a hmil ngawn coeng, hingnah neh aka nguel te khaw olthangthen lamloh a yaal coeng. ¹¹ Te ham ni olhoe neh caeltueih neh saya la kai m'hmoel. ¹² He paelnaehnah dongah ka patang van coeng he. Tedae ka tangnah te ka ming tih ka yak pawh. Ka hnokhueh he te khohnin due dawndah ham a coengthai la a om te ka ngaitang coeng.

Tangnah dongah Uepomnah

¹³ Jesuh Khrih ah tangnah, lungnah neh kai lamkah na yaak aka soep olka kah a ninglam te muk lah. ¹⁴ A then hnokhueh te mamih ah aka hing Mueihla Cim lamloh tuem ne. ¹⁵ Asia kah rhoek loh kai boeih n'nong tak uh te na ming. Amih khuiah Phikelu neh Harmokene khaw om. ¹⁶ Onesiphor im ah Boeipa loh rhennah han khueh saeh. Kai he n'caih sak taitu tih kai kah kuelrhui te yah puei pawh. ¹⁷ Tedae Rom ah aka om loh kai te ngahngah n'toem tih m'hmu. ¹⁸ Tekah khohnin ah Boeipa kah rhennah dang sak ham Boeipa loh anih ham pae

saeh. Rhep na ming bangla Ephesa ah khaw bahoeng n'bomcen.

2

Lungvatnah dongah Pai lah

¹ Te dongah ka ca nang Khrih Jesuh ah lungvatnah neh thaphoh uh. ² Te khaw kai lamloh laipai a yet neh na yaak coeng. He he uepom hlang taengah pae ne. Amih tah a tloe thuituen ham khaw khangmai la om bitni. ³ Jesuh Khrih kah rhalkap then la patang puei. ⁴ Aka vathoh loh a khosaknah dongkah khosak rhamok neh a tingtong pawt daengah ni caemthoh te kolo la a om eh. ⁵ Khat khat long khaw a loehlang dae a longim pawt la a loehlang atah rhuisam a khuem moenih. ⁶ Thakthae lotawn te lamhma la a thaih a dang ham a kuek. ⁷ Ka thui te yakming lah. A cungkuem dongah yakmingnah te Boeipa loh nang ham m'paek bitni. ⁸ Kaimih kah olthangthen vanbangla David tiingan lamkah neh duek lamkah aka thoo Jesuh Khrih te poek. ⁹ Te ham te laihmuh bangla thongtlak hilah ka patang dae Pathen kah Olka tah pinyen hlan. ¹⁰ Te dongah a coelh rhoek ham te boeih ka ueh. Te daengah ni khangnah te amih loh dungyan thangpomnah neh Khrih Jesuh ah a dang uh van eh. ¹¹ He ol he a uepom ta.

N'duek atah n'hing puei van ni ta.

¹² N'ueh uh atah m'manghai uh van ni ta.

N'hnawt uh van atah amah loh mamih he n'hnawt van ni.

13 Amah a hnawt thai pawt dongah
n'hnalval uh cakhaw anih tah uepom la naeh
ngawn ta.

Uepom Bibikung

14 He rhoek he thoelh pah. Pathen hmaiah
naenam pawt ham kang uen. A hoeikhang ham
pawt he aka ya rhoek kah pocinah ham ni te.

15 Oltak olka te aka paekhlæ, aka birhieh pawh
bibikung tih namah te Pathen taengah ueppang
koi la pai hamla haam lah. 16 Tedæ a rhonging
kah olhong te rhael, hlangrhong khuila muep
cungphoek uh ve. 17 Amih kah olka te khaw

hmapuek manrhaicak bangla cet ni. Te khuiah
Hymenæus neh Philetu om rhoi. 18 Amih rhoi
loh oltak te a hlihloeh sak rhoi tih thohkoepnah
om coeng a ti rhoi. Te vaengah hlangvang kah
tangnah te a palet rhoi. 19 Tedæ Pathen kah
khoengim tah khangmai la pai. Hekah kutnoek
aka om dongah amah kah la aka om rhoek te
Boeipa loh a ming. Te dongah Boeipa ming aka
phoei boeih long tah boethæ lamloh nong saeh.

20 Tahæ kah im puei ah sui neh cakben hnopai
bueng pawt tih thing neh diklai umam khaw om.
Te dongah a ngen tah thangpomnah ham om dae
a tloe te tah yahpohnah la om. 21 Te dongah khat
khat loh he lamkah amah a cilpoe atah boeikung
kah a cong pang koi neh bibi then boeih ham a
hmoel tih a ciim thangpomnah hnopai la om ni.

22 Te dongah cadongcaloe kah hoehhamnah
te rhaelrham tak lamtah duengnah, tangnah,
lungnah, thinko a caih la Boeipa aka phoei

rhoek neh rhoeprhoinah te huul lah. ²³ Tedae aka ang neh angvawk kah olupungnah te hnawt lamtah rhalthohnah ni a saii uh tila ming lah. ²⁴ Te dongah Boeipa kah sal loh hnueih ham a kuek moenih. Tedae a cungkuem ham kodo la khala neh ueh ham a kuek. ²⁵ Thimkalh rhoek muelhtuetnah neh toel mai. Amih te Pathen loh oltak mingnah dongla yutnah khaw a paek khaming. ²⁶ Te daengah ni amah loh amah kongaih la a tuuk khaw rhaithae kah thaang lamloh a sae uh eh.

3

Hmailong kah Mueirhih Tue

¹ Tedae he he ming lah. Khohnin hnukkhueng ah te tah a rhai tue pai ni. ² Hlang he pahuul, naivoei, hlangoek, buhueng aka pom, aka soehsal, manu napa taengah aka lokhak, aka noihsai, aka tanghnong, ³ kotalh, thunkha thunhling, rhaithae, aka khoeihveet, mangkhak, aka muen, ⁴ hlangyoi, marhu marhat, aka koevoui, Pathen lungnah lakah hawlthak aka coeng bet, ⁵ Hingcimnah lungsak a khueh dae te hingcimnah kah thaomnah aka hnawt la om uh ni. Te vaengah hekah rhoek he nong tak. ⁶ Amih lakli kah aka om rhoek te im la yuel uh tih hoehhamnah cungkuem loh a payawk uh dongah tholh neh a vueinan huta thae te a sol uh. ⁷ A cang uh vawptawp dae oltak kah mingnah te pha thai uh pawh. ⁸ Te dongah Jenne neh Jambres loh Moses a kamkaih rhoi bangla he rhoek long kaw oltak te a kamkaih uh van. A

lungbuei poci tih tangnah dongah aka lolhmaih hlang rhoek ni. ⁹ Tedae taoe koep cungphoek mahpawh. Te rhoi kah a om van bangla amih kah a anglat khaw a cungkuem taengah phaeng phoe bitni.

Boeipa Olcim

¹⁰ Tedae nang tah kai kah thuituennah, khosak rhamsak, mangtaengnah, tangnah, thinsennah, lungnah, uehnah, patangnah, hnaemtaeknah te na thuep. ¹¹ Te te kai hamla Antiok ah, Ikonium ah, Lustra ah thoeng. Hnaemtaeknah te ka ueh vaengah ka cungkuem ah Boeipa loh n'hlawt. ¹² Te dongah Khrih Jesuh ah hingcim la hing aka ngaih boeih te tah a hnaemtaek uh ni. ¹³ Tedae bothae hlang neh laithae rhoek tah hlang a rhaithi uh doeah amamih rhaithi la om tih a thae la cungpoeh uh ni. ¹⁴ Nang tah na cang tih na ngaitang dongah te naeh lah. U taengkah na cang khaw ming lah. ¹⁵ A cim cabu he cahni lamloh na ming coeng te ta. Te long te Khrih Jesuh ah tangnah rhangneh khangnah dongla nang n'cuek sak thai. ¹⁶ Cacim boeih he Pathen kah hil la om tih thuituennah ham, toelthamnah ham, tlaihvongnah ham, duengnah dongah hlinsainah ham hoeikhang. ¹⁷ Te nen ni Pathen kah hlang loh hlangsoep la a om vetih bibi then te boeih a cum sak eh.

4

Hmakhah Duela Na Bibi te Bi

3:11 Clt 13.14-52; Clt 14.1-7; Clt 14.8-20

¹ Pathen neh Khrih Jesuh hmaiah kang uen. A phoenah, a ram neh aka duek aka hing laitloek ham cai. ² Ol te hoe pah. Na bihoep tamto akhaw pai thil laeh. Thinsennah thuituennah cungkuem neh toeltham lamtah, sim lamtah, hloep laeh. ³ Aka cuem thuituennah neh a yak-naem uh pawt vaengah ni a tue a pai eh. Tedae a hoehhamnah bangla amamih kah hnavue aka thak saya rhoek te a kuk uh ni. ⁴ Te phoeiah oltak lamkah a hna te a khong uh vetih cil taengla mael uh ni. ⁵ Tedae nang tah a cungkuem ah cue uh lamtah olthangthen bibi te patang doeah saii. Na bibi te khaw ming lah.

⁶ Ka phum uh coeng tih ka voeinah tue khaw ha pai coeng. ⁷ Aka then thingthuelnah te ka thingthuel coeng. Hma te ka khah coeng. Tangnah te ka kuem coeng. ⁸ Tahae lamkah kai ham duengnah rhuisam te a khueh coeng. Te te aka dueng laitloekkung boeipa loh tekah khohnin ah kai n'thuung ni. Te phoeiah kai bueng pawt tih a phoenah aka lungnah rhoek boeih te khaw a paek ni.

Hnukkueng Oluen

⁹ Kai taengah koe aka pawk la na haam mako. ¹⁰ Demas loh kai n'phap tih ta kumhal kah he a lungnah. Te dongah Thessalonika la, Kresens te Galati la, Titu te Dalmatia la vik cet. ¹¹ Ka taengah Luka bueng ni aka om. Marku te lo lamtah namah neh ha puei uh. Kai ham tah bibi

4:10 Kol 4.14; Phm 1.24; 2Ko 8.23; Gal 2.3; Tit 1.4 **4:11** Kol 4.14; Phm 1.24; Clt 12.12,25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Phm 1.24

dongah cong pang koila om. ¹² Tedae Tukhiko te Ephesa la ka tueih coeng. ¹³ Na lo vaengah Troas kah Karpuh taengah himbai neh cayol olupuei la maephoh ka khueh te hang khuen. ¹⁴ Rhohum aka bi Alexander loh kai soah thae muep a tueng sak. Boeipa loh anih te amah khoboe bangla a thuung bitni. ¹⁵ Mamih kah olka te bahoeng a kamkaih dongah nang khaw anih te ngaithuen. ¹⁶ Kai kah olthungnah lamhma vaengah kai taengla ha pawk uh pawh. Hlang boeih loh kai n'phap cakhaw amih te ngaiyaknah boel sih. ¹⁷ Tedae Boeipa loh kai m'pai puei tih kai n'thaphoh. Te daengah ni kai lamkah olhoe te a soep sak vetih namtom loh boeih a yaak eh. Te tlam ni sathueng ka lamloh n'hlawt. ¹⁸ Boeipa loh khoboe thae boeih lamkah kai n'hlawt vetih vaan kah amah ram khuila n'daem sak ni. Amah te kumhal ah kumhal duela thangpomnah om saeh. Amen.

Yoethen Paek

¹⁹ Priska neh Aquila, Onesiphor imkhuikho te toidal ne. ²⁰ Erastu te Korin ah om tih Trophimu te a tloh dongah Miletu ah ka khueh. ²¹ Sikca hlanah pawk hamla na haam mako. Ubuluh, Pudon, Linu, Kalaudia neh manuca rhoek boeih loh nang kut n'tuuk uh.

²² Boeipa loh na mueihla te om puei saeh. Lungvatnah tah nangmih taengah om saeh.

4:12 Clt 20.4; Eph 6.21,22; Kol 4.7,8 **4:13** Clt 20.6 **4:14** 1Ti 1.20; Tgt 62.12; Rom 2.6 **4:19** Clt 18.2; 2Ti 1.16,17 **4:20** Clt 19.22; Rom 16.23; Clt 20.4; 21.29

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16